



BRUKSANVISNING PERSONLIG VERNEUTSTYR

Les disse instruksjonene grundig før du bruker disse klærne. Kontakt sikkerhetsingeniøren eller sikkerhetssjefen angående korrekte klær for din spesifikke arbeidssituasjon. Ha disse instruksjonene lett tilgjengelig slik at du kan sjekke dem ved behov.

Samsvarserklæring for dette verneutstyret og mer omfattende bruksanvisninger er gitt på <http://sio.to/eudoc>



Denne artikkelen oppfyller de grunnleggende kravene i europaparlaments- og rådsforordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr, basert på europeiske harmoniserte standarder. Du finner tilhørende piktogrammer og verneklasser på etiketten som er sydd inn i dette plagget.

Bortsett fra plagg som bare er merket EN 343 eller EN 14058 eller EN 13758-2 (og som er dekket av selvsertifisering, med unntak av $R_{ct} > 0,25 \text{ m}^2 \text{ K/W}$), er alt annet personlig verneutstyr som vi produserer, og som er dekket av denne håndboken, sertifisert av Centexbel, Technologiepark 70, BE-9052 Zwijnaarde, Belgia - NB 0493. Hvis tallet 0493 vises til høyre for CE-piktogrammet på etiketten som er sydd inn i plagget, betyr det at det faller inn under verneutstyr klasse III av en sammensatt design som skal beskytte brukeren mot dødelige farer eller farer som kan være alvorlige, og som svekker en persons helse uopprettelig, og kvalitetsovervåkingen av produksjonsprosessen utføres av Centexbel.

Dette verneutstyret oppfyller den generelle standarden EN ISO 13688:2013 / EN ISO 13688:2013+A1:2021. Verneutstyret oppfyller REACH-forskriften og inneholder ingen stoffer som i skrivende stund er kjent for å forårsake allergiske reaksjoner, eller som er kjent for å være kreftfremkallende eller mutagene. Som med alt annet personlig verneutstyr beskytter ikke dette produktet mot alle risikoer. Sjekk din spesifikke risikovurdering.

Dette verneutstyret skal også brukes i kombinasjon med annet verneutstyr (inkludert andre typer personlig verneutstyr enn klær). Når utstyret skal brukes med annet personlig verneutstyr, må du sjekke riktig bruk og at de kan brukes sammen. Les også bruksanvisningen for annet personlig verneutstyr.

Med hensyn til beskyttelse mot regn, kulde, kjemikalier, brann, varme osv. bør det være selvsagt at bare de delene av kroppen beskyttes som blir dekket av verneutstyret når du utfører aktiviteter og bevegelser. Siden det er mulig å kombinere forskjellige typer plagg, må du sørge for at alle delene av kroppen er dekket til riktig vernenivå.




Det er ikke tillatt å endre disse klærne (uten tillatelse fra Sioen)! Lukk alle festene for å sikre optimalt vern som oppfyller vernekravene.

Bruk **aldri** plagg som er skadet. Når plagg blir skadet, må de umiddelbart tas ut av bruk og enten repareres eller byttes ut. Varsle lederen din med en gang. Når plagget har nådd slutten av holdbarhetstiden, må det samles inn, fjernes og behandles under kontrollerte forhold (ved en profesjonell innsamlingstjeneste for mekanisk eller termisk gjenvinning osv.) ved et spesialanlegg. Sioen påtar seg ikke noen forpliktelse eller ansvar for å ta imot personlig verneutstyr for sikker avhending.

Vi anbefaler profesjonelt vedlikehold (i et internt eller eksternt vaskeri). Det er mulig å få spesifikk vedlikeholdsveiledning for kommersielle vaskerier fra Sioen på forespørsel eller på Sioens nettside <http://sio.to/eudoc>. Vedlikeholdsveiledning for privat vask (som også kan utføres ved et kommersielt vaskeri) er angitt på etiketten som er sydd inn i plagget.

Du finner mer detaljert informasjon om disse symbolene på Sioens nettsted <http://sio.to/eudoc>.

Ta kontakt med nærmeste Sioen-forhandler når det er behov for mer informasjon om vedlikehold, reparasjoner og sikre destrueringsmetoder.

Etikett	Forklaring
MAX	Maksimalt teoretisk antall rengjøringsykluser, som betyr at sertifiseringstesting skal utføres etter x rengjøringsykluser.
	Utløpsdato eller «ikke bruk etter»-dato.
	Sertifiseringstester som er utført etter en industriell vaskeprosess (se http://sio.to/eudoc).
	Verdiene som er angitt i A, B, C, er de tilhørende legemsstørrelsene (i cm) som dette plagget er egnet til. De forskjellige størrelsestabellene er gitt på vår nettside http://sio.to/eudoc . (A: Hoftevidde - B: Brystvidde - C: Lengde)

Ikke la plagget bli for tilskitnet. **Skitne klær kan føre til redusert vern.** Kjemikalier (inkludert den langsiktige effekten av at klærne legges vekk mens de er skitne) kan forringe klærnes beskyttende egenskaper.

Når du henter ut klær, må du kontrollere at de har riktig størrelse, og at de ikke har synlige tegn på skader.

Generelt bør plaggene velges slik at arbeidet kan utføres komfortabelt og uhindret.

Produksjonssporbarhet

Den nødvendige informasjonen er angitt nederst på etiketten.

Lagringsinstruksjoner

Når du ikke bruker plagget, bør det oppbevares tørt, ikke sammenpresset og i et godt ventilerert rom. Unngå ekstrem temperatur, og unngå direkte sollys for å forhindre fargeendringer. Klager over fargeendringer blir ikke tatt til etterretning.

Sioen påtar seg ikke noe ansvar for skader som oppstår som følge av feilaktig bruk av personlige verneutstyr eller bruk som ikke er fullstendig i overensstemmelse med foranstående bruksinstruksjoner.

EN 343:2019

Beskyttelse mot regn



EN 343

Verneklær med referanse WR x, y, R

<i>x</i> eller <i>y</i> (se etikett)	x: Motstand mot vanninntrengning (m)	y: Vanndampmotstand (Ret: m ² Pa/W)
Klasse 1	≥ 0.8	> 40
Klasse 2	≥ 0.8*	25 < Ret ≤ 40
Klasse 3	≥ 1.3*	15 < Ret ≤ 25
Klasse 4	≥ 2*	≤ 15

(*) Vannkolonne, stoff testet etter forbehandling.

R = konfeksjonsplagg testet i regntårn, valgfritt (erstattet med x når det ikke er testet).

For plagg i klasse 1, beskyttelse mot dårlig vær, må anbefalingen «Begrenset brukstid» nevnes på etiketten. Tabellen under gir en indikasjon på anbefalt brukstid ved forskjellige temperaturer. Brukstiden kan forlenges hvis ventilasjonsåpninger og liknende brukes.

Arbeidsmiljøtemperatur	25 °C	20 °C	15 °C	10 °C	5 °C
Maks. anbefalt kontinuerlig brukstid	60 min	75 min	100 min	240 min	-

Gjennomtrengelighet av vanddamp, en kombinasjon av modulære klær i flere lag (for eksempel undertøy med fuktighetsabsorberende egenskaper, vekevirkning, termisk isolasjon) og ergonomiske faktorer (passform, størrelse, elastisitet osv.) bidrar til komforten.

Merk: For modeller med avtagbare ermer kan vanntetthet reduseres ned til nivået på glidelåsen for ermene.

EN 343:2003 +A1:2007

Beskyttelse mot regn



EN 343

Verneklær med referanse WR *x*, *y*

<i>x</i> eller <i>y</i> (se etikett)	<i>x</i> : Motstand mot vanninntrengning (m)	<i>y</i> : Vanddampmotstand (Ret: m ² Pa/W)
Klasse 1	≥ 0.8	> 40
Klasse 2	≥ 0.8*	20 < Ret ≤ 40
Klasse 3	≥ 1.3*	≤ 20

(*) Vannkolonne, stoff testet etter forbehandling.

For plagg med *y*: klasse 1 må anbefalingen «Begrenset brukstid» nevnes på etiketten.

Tabellen under gir en indikasjon på anbefalt brukstid ved forskjellige temperaturer.

Brukstiden kan forlenges hvis ventilasjonsåpninger og liknende brukes.

Arbeidsmiljøtemperatur	25 °C	20 °C	15 °C	10 °C	5 °C
Maks. anbefalt kontinuerlig brukstid	60 min	75 min	100 min	240 min	-

Gjennomtrengelighet av vanddamp, en kombinasjon av modulære klær i flere lag (for eksempel undertøy med fuktighetsabsorberende egenskaper, vekevirkning, termisk isolasjon) og ergonomiske faktorer (passform, størrelse, elastisitet osv.) bidrar til komforten.

Merk: For modeller med avtagbare ermer kan vanntetthet reduseres ned til nivået på glidelåsen for ermene.

Sesongmessige verneklær - beskyttelse mot vann

Når dette piktogrammet er brukt uten at standarden [EN 343](#) nevnes, indikerer det sesongmessige verneklær (selvsertifisering) med grunnleggende beskyttelse mot duskgregn og yr og med sømmer som ikke nødvendigvis er vanntette.



EN ISO 20471:2013 +A1:2016

Disse klærne gjør brukeren godt synlig der det er dårlig sikt i høyrisikosituasjoner



EN ISO 20471

Kombinasjonen av et fluorescerende bunnmateriale med reflekterende striper varsler din tilstedeværelse i dagslys og i mørket (i lyset fra frontlykter).

Verneklær med referanse HRVx

<i>x (se etikett)</i>	Fluorescerende (m ²)	Retroreflekterende (m ²)
Klasse 1	≥ 0.14	≥ 0.10
Klasse 2	≥ 0.50	≥ 0.13
Klasse 3	≥ 0.80	≥ 0.20

For å sikre synligheten må plagget må være helt lukket og ikke være tildekket.

Synligheten er avhengig av bruk (for eksempel tilsmussing), vedlikehold (reparasjoner, rengjøring osv.) og oppbevaring (skal helst oppbevares under mørke forhold). Det maksimale antallet tillatte vedlikeholdssykluser er angitt på etiketten som «Max xx» (dette er en angivelse av antall vaskesykluser som sertifisering er utført for), men dette er ikke den eneste faktoren som bestemmer plaggets levetid. Levetiden avhenger også av bruk, vedlikehold, oppbevaringsforhold osv. Vær forsiktig ved vask sammen med andre mørke plagg (fare for avsmittning av farger). Etter eksponering for lys kan fargene endres og komme inn i et annet fargeområde enn originalen. Fargene vil likevel fremdeles overholde [EN ISO 20471](#).

For personlig verneutstyr med ermer som kan tas av, kan (vil) klassen bli lavere når ermene er åpne (se etiketten). Et plagg uten ermer i [EN ISO 20471](#) klasse 3 må kombineres med et plagg med lange ermer og eventuelt lange bukseben med 2 retroreflekterende striper som er 5 cm brede, og minst 5 cm fluorescens helt rundt henholdsvis ermene og eventuelt buksebena.

EN ISO 20471 - Except § 5.6

Dette plagget gir brukeren beskyttelse mot ubetydelig synlighet ved hjelp av iøynefallende materialer, i henhold til EN ISO 20471:2013+A1:2016, med unntak av §5.6. - Fysiologisk ytelse - Motstand mot vanddamp og varme. Plagget har begrenset brukstid



EN ISO 20471
Except § 5.6

Dette plagget samsvarer ikke med punkt 5.6 av standarden [EN ISO 20471:2013+A1:2016](#), som oppfyller minimum ytelse mot fysiologiske krefter, som motstand mot vanddamp og varme. Derfor har plagget en begrenset brukstid. En anbefaling følger med plagget, "Begrenset brukstid". Følgende tabell er en veileder, for å illustrere effekten av gjennomtrengelighet fra vanddamp ved anbefalt kontinuerlig brukstid, for et plagg i forskjellige omgivelsestemperaturer.

Temperatur på arbeidsomgivelsene (°C)	25	20	15	10	5
Anbefalt maks kontinuerlig brukstid (min.)	60	75	100	240	N/A

Sesongmessige verneklær - termisk beskyttelse

Når dette piktogrammet brukes uten at standarden [EN 14058](#) nevnes, indikerer det sesongmessige verneklær (selvsertifisering) med en grunnleggende termisk føring som skal brukes under forhold som er preget av fuktighet og vindavkjøling (ikke for kaldt, temperaturer over -5 °C).



EN 14058:2017

Beskyttelse mot kjølige omgivelser (mulig kombinasjon av fuktighet og vind ved temperaturer som ikke er lavere enn -5 °C)



EN 14058

Verneklær med referanse LC a, b, c, d

- a Termisk motstand R_{ct} målt på stoffkombinasjon: klasse 1 til 4. (se etikett)
- b Valgfritt: luftgjennomtrengelighetsklasse: klasse 1 til 3. (se etikett)
- c Valgfritt for a = 1, 2 eller 3: resulterende effektiv termisk isolasjonsverdi $I_{cl,der}$ ($i \text{ m}^2\text{K/W}$), målt dynamisk på klær kombinert med artikler som er kodet som undertøy type R (se verdien på etiketten).
- d Valgfritt: motstand mot vanninntrengning > 0,8 m vannkolonne.

En X på etiketten betyr at denne valgfrie egenskapen ikke er testet.

	a: R_{ct} ($\text{m}^2 \text{K/W}$)	b: Luftgjennomtrengelighet AP (mm/s)
Klasse 1	$0,06 \leq R_{ct} < 0,12$	$100 > AP$
Klasse 2	$0,12 \leq R_{ct} < 0,18$	$5 < AP \leq 100$
Klasse 3	$0,18 \leq R_{ct} < 0,25$	$AP \leq 5$
Klasse 4	$0,25 \leq R_{ct}$	/

Tilsiktet bruksområdet for klasse 1 til og med 4 er angitt i tabellene på Sioens nettsted: <http://sio.to/eudoc>

Den termiske isolasjonen kan bli redusert etter vask eller på grunn av sammenpressing. Dette plagget beskytter bare kroppsdeler som dekkes av plagget. For fullstendig vern må hele kroppen, inkludert armer og ben, dekkes. En kroppsvarmer eller vest gir bare tilleggvern.



Verneklær med referanse DF

- a Resulterende effektiv termisk isolasjonsverdi $I_{cl,er}$ (i $\text{m}^2\text{K/W}$), målt dynamisk på klær kombinert med artikler som er kodet som undertøy type B. (eller alternativt undertøy av type C eller R, se verdien på etiketten)
- b Luftgjennomtrengelighet: klasse 1 til 3. (se etikett)
- c Valgfritt: WP innebærer «motstand mot vanngjennomtrengning» $> 0,8$ m vannkolonne.

En X på etiketten betyr at denne valgfrie egenskapen ikke er testet.

	b: Luftgjennomtrengelighet AP (mm/s)	Bruk: lufthastighet
Klasse 1	100 < AP	< 1 m/s innendørs
Klasse 2	5 < AP ≤ 100	< 5 m/s
Klasse 3	AP ≤ 5	≥ 5 m/s, typisk for utendørs

Du finner $I_{cl,er}$ -verdien (i $\text{m}^2\text{K/W}$), som også står på etiketten, i venstre kolonne i tabellen under. I den tilhørende raden til høyre for den er minimumstemperaturen (korrigert for vindkjøling) angitt for forskjellige aktivitetsnivåer som en kan bli utsatt for i 1 eller 8 timer (forutsatt at den brukes med tilhørende undertøy). Svette og for mye isolasjon må også unngås. For at du skal dra nytte av optimal beskyttelse i din spesifikke arbeidssituasjon, må arbeidet stykkes opp med tilstrekkelige pauser i et oppvarmet rom, hvor dette verneutstyret bør (delvis) fjernes eller åpnes.

	Bruker: Stående			
Isolasjon	Lett aktivitet (75 W/m ²)			
	Lufthastighet			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 t	1 t	8 t	1 t
0,265 m ² K/W	13	0	19	7
0,310 m ² K/W	10	-4	17	3
0,390 m ² K/W	5	-12	13	-3
0,470 m ² K/W	0	-20	7	-9
0,540 m ² K/W	-5	-26	4	-14
0,620 m ² K/W	-10	-32	0	-20

	Bruker: under bevegelse							
Isolasjon	Lett aktivitet (115 W/m ²)				Moderat aktivitet (170 W/m ²)			
	Lufthastighet				Lufthastighet			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 t	1 t	8 t	1 t	8 t	1 t	8 t	1 t
0,265 m ² K/W	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310 m ² K/W	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22
0,390 m ² K/W	-9	-28	0	-16	-29	-49	-16	-33
0,470 m ² K/W	-17	-38	-6	-24	-40	-60	-24	-43
0,540 m ² K/W	-24	-45	-11	-30	-49	-71	-32	-52
0,620 m ² K/W	-31	-55	-17	-38	-60	-84	-40	-61

Ytterligere tiltak kan være nødvendig for bruk under -50 °C (åndedrettsvern, hudvern osv.).

Varmeisoleringen kan bli redusert på grunn av vask eller sammenpressing. En vinterjakke med bukser og hette samt tilhørende undertøy må alltid brukes sammen for å oppfylle de forannevnte spesifikasjonene.

Informasjon: Undertøy type B: langermet T-skjorte, lange underbukser, sokker, filttøfler, termisk jakke, termiske bukser, strikkevant og finlandshette med dette verneplagget som ytterste lag. Spesifikk informasjon om undertøy av type C er gitt på Sioens nettside: <http://sio.to/eudoc>.

EN 510

Fare for sammenfiltring med bevegelige deler



EN 510

Verneklær med artikkelkode RO

Verneklær som reduserer faren for sammenfiltring i maskineri i bevegelse - eller deler av den - for brukere som arbeider i nærheten av maskineri eller utstyr med farlige bevegelige deler.

Når en verneklær i to deler blir brukt, må begge deler brukes sammen, og det må ikke forekomme noen mellomrom mellom jakken og buksene på grunn av kroppsbevegelser. Disse klærne må i størst mulig grad være festet til kroppen eller så nært kroppen som mulig og være helt lukket.

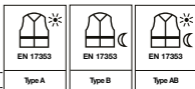
Plagg som kan signalisere brukerens nærvær visuelt

Slike plagg oppfyller ikke kravene og oppfyller ikke [EN ISO 20471](#).



EN 17353:2020

Dette plagget gjør at brukeren står ut der synlighet er dårlig i middels risiko-situasjoner



Dette plagget er tiltenkt bruk for situasjoner med middels risiko, avhengig av oppgavens relaterte risikoanalyse: betydelig reduserte fartsgrenser (≤ 60 km/t for aktive veibrukere eller ≤ 15 km/t for passive veibrukere) og/eller redusert trafikk tetthet. Det er ikke tiltenkt situasjoner med høy risiko, som dekkes av [EN ISO 20471](#).

Tilstedeværelse av fluoriserende basismateriale og/eller retroreflektive striper viser din tilstedeværelse i dagslys eller i mørket (i lyset fra frontlys).

Beskyttende klesplagg med referanse MRVx

x (Se etikett)	type	Fluoriserende (m ²)	Retroreflektivt (m ²)	Kombinert materiale (m ²)
Type B2	Mørke forhold - lemmer	/	$\geq 0,018$	/
Type B3	Mørke forhold - På kropp eller kropp og lemmer	/	$\geq 0,08^*$	/
Type A	Dagslys	$\geq 0,24^*$	/	/
Type AB	Dagslys, skumring og mørke forhold	$\geq 0,24^*$	$\geq 0,08^*$	$\geq 0,24^*$

(*) For høyde > 140 cm

Plagget må være helt lukket utildekket for å forsikre synlighet.

Synlighet er avhengig av bruk, (f.eks. tilsmussing, etc.) behandling (reparasjoner, rengjøring, etc.) og lagring (bør helst lagres i mørke omgivelser). Det maksimale tillatte antall behandlings-sykluser vises på etiketten som 'Maks xx' (dette er en indikasjon på antall vaskesykluser som sertifiseringen er utført etter), men dette er ikke den eneste faktoren som vil bestemme levetiden til plagget. Levetiden vil også avhenge av bruk, behandling, lagringsforhold, etc. Forsiktighet anbefales ved vask sammen med andre mørke plagg (fare for misfarging) Vaskes sammen med lignende farger. Eventuelle endring på produktet, som utskrift av logoer, kompromittere minimumområder og ytelse på produktet. Etter eksponering av lys kanb fargen falme til et annet fargeområde ifra originalen, men fargen vil fortsatt samsvare med [EN 17353](#).

SIOEN

Manufacturer:

Sioen nv, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardoorie, Belgia

Tlf: +32 (0)51 740 800 • www.sioen.com